



# Projekte

**dis/**

**order**

**БЕСПОРЯДОК БЕСПОРЯДОК**

Kunst und Aktivismus in Russland seit 2000 / Art and Activism in Russia since 2000

**Inhalt/Contents**

de/ Grüßworte ↳ SEITE 6	en/ Greetings ↳ PAGE 6
Vorwort ↳ SEITE 8	Preface ↳ PAGE 8
Künstlerischer Aktivismus in Russland seit 2000 – Eine kurze Einführung / Holger Otten ↳ SEITE 10	Art Activism in Russia since 2000 – A Brief Introduction / Holger Otten ↳ PAGE 10
Eine Ära geht zu Ende – Vom Kunst-Aktivismus zum Medien-Aktivismus / Tatjana Wolkowa ↳ SEITE 18	An Era Comes to an End – From Art Activism to Media Activism / Tatiana Volkova ↳ PAGE 18
Zwischen Kunst und Aktivismus – Über die spektakulären Proteste im heutigen Russland (2000–2010) / Anna Saizewa ↳ SEITE 24	Between Art and Activism – On the Spectacular Protests in Contemporary Russia (2000–2010) / Anna Zaytseva ↳ PAGE 24
Russland: Kunst und Aktivismus (2011–2017) / Lena Jonson ↳ SEITE 42	Russia: Art and Activism (2011–2017) / Lena Jonson ↳ PAGE 42
Über feministische Kunst in Russland / Ilmira Bolotjan ↳ SEITE 56	On Feminist Art in Russia / Ilmira Bolotyan ↳ PAGE 56
Autor*innen ↳ SEITE 234	Authors ↳ SEITE 234
Impressum ↳ SEITE 350	Imprint ↳ PAGE 350

**Künstlerische Positionen und parallele Ereignisse 2000–2017 / Artistic Positions and Parallel Events 2000–2017**

de/ Holger Otten und Evgenia Zubchenko ↳ SEITE 66	en/ Holger Otten and Yevgenia Zubchenko ↳ PAGE 66
---	---

de/  
Vorwort  
Holger Otten, Tatjana Wolkowa

en/  
Preface  
Holger Otten, Tatiana Volkova

Im Gegensatz zu den 1990er-Jahren ist die Atmosphäre in Russland seit dem ersten Amtsantritt Vladimir Putins im Jahr 2000 durch einen wachsenden staatlichen Druck auf sozial und politisch engagierte Kunst geprägt. Viele der zumeist in den 1930er-Jahren geborenen Künstler\*innen der Post-Perestroika-Generation entwickeln unterschiedliche Strategien der Repressionen der „geleiteten Demokratie“. Ihre Handlungsfelder sind hierbei insbesondere der öffentliche Raum und das Internet. Die Bandbreite der künstlerischen Aktivitäten reicht von kritischen Gesellschaftsanalysen über politische Aktionen, die in einer evidenten Nähe zum politischen Aktivismus oppositioneller Bewegungen stehen, bis hin zu gesellschaftspolitischen Utopien, die zum Beispiel eine Aktualisierung marxistischer Ideen unter den Bedingungen einer Demokratie diskutieren.

Wir sind sehr dankbar, dass wir das Ausstellungs- und Publikationsprojekt *dis/order. Kunst und Aktivismus in Russland seit 2000* trotz aller Widrigkeiten, die sich in den Weg stellten, gemeinsam in den Weg stellen konnten. Hierbei war es uns ein großes Anliegen, unterschiedliche Perspektiven auf das Thema des künstlerischen Aktivismus in Russland miteinander zu verbinden. So konnten wir Autor\*innen mit fachlich und biografisch verschiedenen Hintergründen gewinnen: Lena Jonson, Associate Professor für Politikwissenschaft an der Universität Göteborg und unter anderem Kulturrat der

In contrast to the 1990s, since Vladimir Putin first took office in 2000, the situation in Russia has been characterised by increasing state pressure placed on socially and politically engaged art. Many artists of the post-Perestroika generation – many of whom were born in the 1930s – have developed different strategies of artistic resistance to the repressive practices of the ‘guided democracy’, ranging from subtle expressions of discontent to open protest. Their sphere of activity is primarily public space and the Internet. The exhibition and publication project explores a range of artistic positions from critical social analysis to political actions – both of which have an obvious affinity with the political activism of opposition movements – to sociopolitical utopias that discuss, for example, updating Marxist ideas under democratic conditions.

We are very grateful, despite all the adversities that stood in our way, that together we were able to plan and realise the exhibition and publication project *dis/order. Art and Activism in Russia since 2000*. It was very important to us to integrate different perspectives on the topic of art activism in Russia, and we were pleased to count on the participation of authors with different professional and biographical backgrounds. Lena Jonson, professor of political science at Gothenburg University and, amongst others, cultural councillor at the Swedish Embassy in Moscow in 2005–09, and Anna Zaytseva, sociologist at the University of Toulouse, both shed light on periods in

Schwedischen Botschaft 2005 bis 2006, sowie A Soziologin und Associate Universität Toulouse, be einen zerschmetterlichen künstlerischen Aktivismus hang mit Politik und Gein Moskauer Künstlerin Irina befasset sich in ihrem B nistischen Bewegungen russischen Kunstszenen lebende Journalistin Evgen erarbeitete für die Auss Publikation eine Gegen politischen, gesellschafts aktivistischen Ereignissen bis 2017. Diesem Zeitfests russische Unterstutzun stiftung NRW sowie ein nicht möglich gewesen gur hier dem Präsidenten ren, der ehemaligen Co Dr. Ursula Sinnreich so deren. Expertin für visuel Dank für tatkräftige Unt aller der des Swedisch Petersburg, Dr. Gunthe der ehemaligen Achmer Dr. Margrethe Schaefer gen Direktor des Ludw Internationale Kunst, D Schließlich möchten wir formten und Künstler, beteiligt waren, herzlich

de/  
Pulvergewalt und Verhaftung der Teilnehmer\*innen während der nicht genehmigten Gay-Parade in Moskau.

en/  
Police violence and the arrest of participants in the unauthorised parade in Moscow.

de/  
Ermordung der Journalistin, Autorin und Menschenrechtsaktivistin Anna Politkovskaja am 7. Oktober in Moskau.

en/  
Murder of journalist, author and human rights activist Anna Politkovskaja in Moscow on 7 October.

de/  
Ukraine-Kritik und künstlerische Zensur in russischen Museen.

en/  
Ukraine criticism and artistic censorship in Russian museums.

de/  
Pawlowaschev aktiviert vier Werke von Wladimir Sorokin auf der Moskauer Ausstellung „Kulturparks“.

en/  
Pawlowaschev activates four works by Vladimir Sorokin at the Moscow exhibition „Culture Parks“.

de/  
Sollte ein Kamerateam ein zensuriertes Kunstwerk in Russland zeigen, droht die Zensur.

en/  
Should a camera team show a censored artwork in Russia, there is a risk of censorship.

**2015**  
Основае группы «Урбанфеминизм» в Москве.  
Уральские художники и художники занимают российский лавсанов на Венецианской Биеннале.

Убийство оппозиционного политика Бориса Немцова в Москве.

Основае феминистской группы «Секретная полиция» в Санкт-Петербурге.

В московской галерее «Триумф» уничтожены выставленные работы Владимира Палогая, черно-белые изображения социальных и политических беспорядков.

Продолжение современного искусства реорганизуется и централизуется в одном учреждении (РОСИЗОС), чтобы предотвратить политический риск. Больше включение в сферу искусства.

**2016**  
Согласно заявлениям правительственных органов России, лица, совершающие домашнее насилие и угрожающие расправой, остаются безнаказанными.

**2017**  
Митинг «Защитники против коррупции» в Москве и других городах.

В Москве запланированы и осуществлены сотни тысяч митингов в поддержку и протесты на жилых домах.

Депутаты Госдумы и правополитические деятели требуют запретить прокат фильма «Матильда» Алексея Учителя о любовной связи последнего царя Николая Второго. С конца лета продолжается серия митингов в петербургском офисе Учителя. Феминистки критикуют Матильду, а в Екатеринбурге митингуют против на выборах и в четверг раз становится правительством. Оппозиционные партии обвиняют государственные органы и фальсифицируют данные голосования.

Режиссер Кирилла Серебренникова арестован в Москве и помещен под домашний арест.

«Мы все – Матильда», митинг российских феминисток групп в Краснодаре.

**2012**  
Что делать

**2012**  
Тимо Радя

2003 – по сей день среди протестов (Света Егорова) 1968, Николай Селезнев 1976, Токсин (Наталья Горюнова-Романовская) 1980, Дмитрий Валицкий 1985, Артем Макуш 1974, Алексей Писан 1978, Оксана Тимофеева 1978, Александр Сидан 1985.

В 2012 году в Санкт-Петербурге прошел оппозиционный протест, направленный в 20 летнему юбилею протест, который состоялся, хотя и в условиях жесткого контроля со стороны властей и полиции. Протесты в поддержку оппозиции в Санкт-Петербурге и в поддержку оппозиции в Санкт-Петербурге.

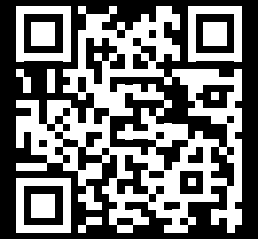
В феврале 2012 года в Москве состоялась акция «Мы все – Матильда», митинг российских феминисток групп в Краснодаре.

В феврале 2012 года в Москве состоялась акция «Мы все – Матильда», митинг российских феминисток групп в Краснодаре.

*„dis/order – Kunst und Aktivismus in Russland seit 2000“ (Buchgestaltung) Auftraggeber\*in: Ludwig Forum für Internationale Kunst*

● **Videoinhalt**

Code scannen oder auf das Bild klicken, um im Buch zu blättern.



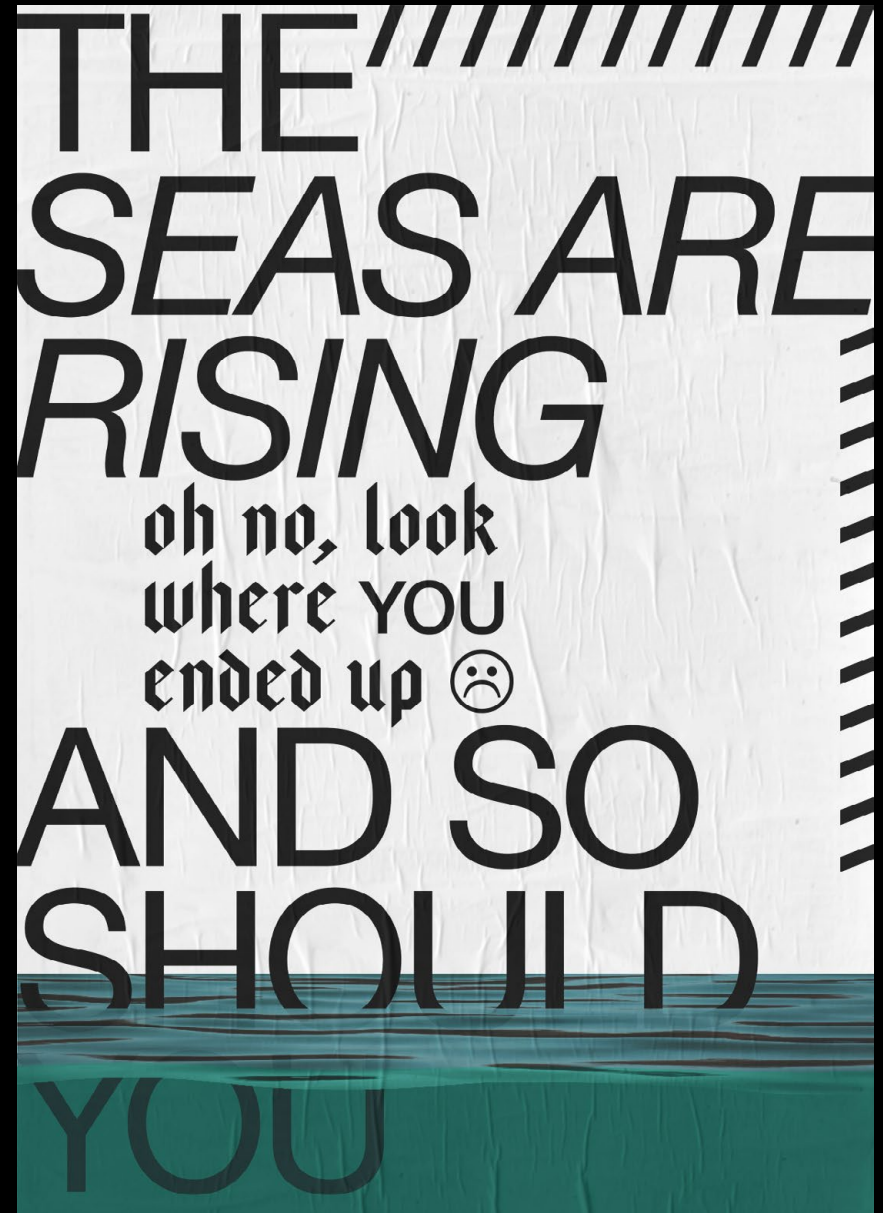
*„dis/order – Kunst und Aktivismus in Russland seit 2000“ (Buchgestaltung)*

Auftraggeber\*in: Ludwig Forum für Internationale Kunst



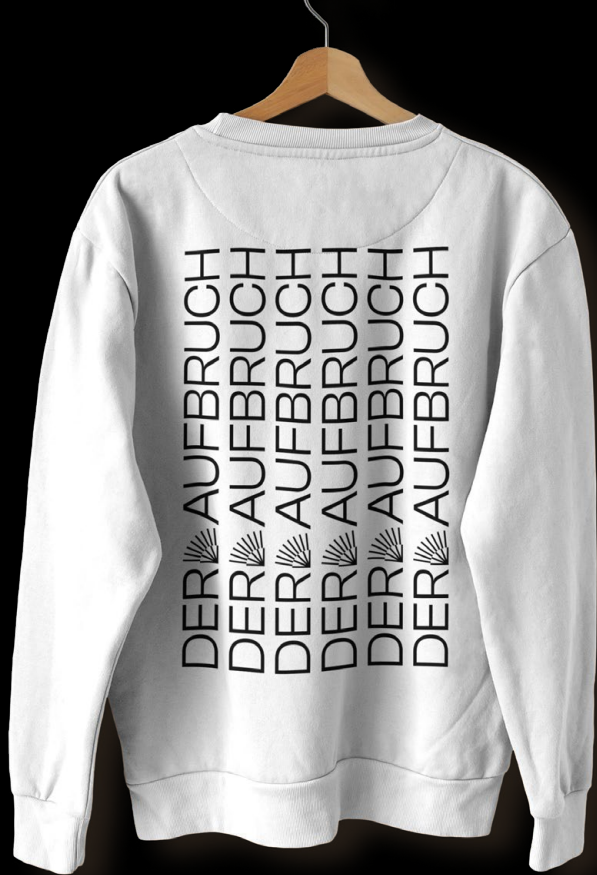
„Standhaft“ (Plakatgestaltung)

Auftraggeber\*in: Felix M. Bühler / Filmuniversität Babelsberg





„Smash Racism“ und „Rise or Drown“ (Plakatgestaltung)

Auftraggeber\*in: eigeninitiiert



Kämpfe verbinden.  
Systeme entmachten.  
Utopien leben.



 DER AUFBRUCH  
...will einen Wandel über das System hinaus.  
Eine machtgesteuerte Politik fördert willentlich Ungerechtigkeiten. Wir forcieren eine soziale und selbstbestimmte Gesellschaft.

Power to the people: wir starten in den Aufbruch.

UFBRUCH #DERAUFBRUCH #DERAUFBRUCH

 DER AUFBRUCH

Was uns eint: Der Bewegungskonsens 2022

 DER AUFBRUCH

„Der Aufbruch“ (Corporate Design)  
Auftraggeber\*in: Der Aufbruch

4.+5.  
DEZ.  
2019

# PATCH WO R K

BEGINN:  
19:00 UHR  
EINLASS:  
18:30 UHR

REGIE:  
PETER  
GÖTZ

WALLZENTRUM  
NEUER WALL 2  
47441 MOERS

QUEST  
PROJEKTAGENTUR

jobcenter  
Kommune Moers

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen

NRW KULTUR  
SEKRETARIAT

*by* QUEST

JETZT FREIKARTEN  
RESERVIEREN:  
0231-13740378 ODER  
KARTEN@QUEST-  
PROJEKTAGENTUR.DE

ESCAPE THE CAPE

9. August 2018  
Beginn: 18 Uhr  
Einlass: 17.30 Uhr

Bollwerk 107  
Zum Bollwerk 107  
47441 Moers

Regie: Peter Götz  
Freikarten: 0231-13709075 oder  
karten@quest-projektagentur.de

jobcenter  
Kommune Moers

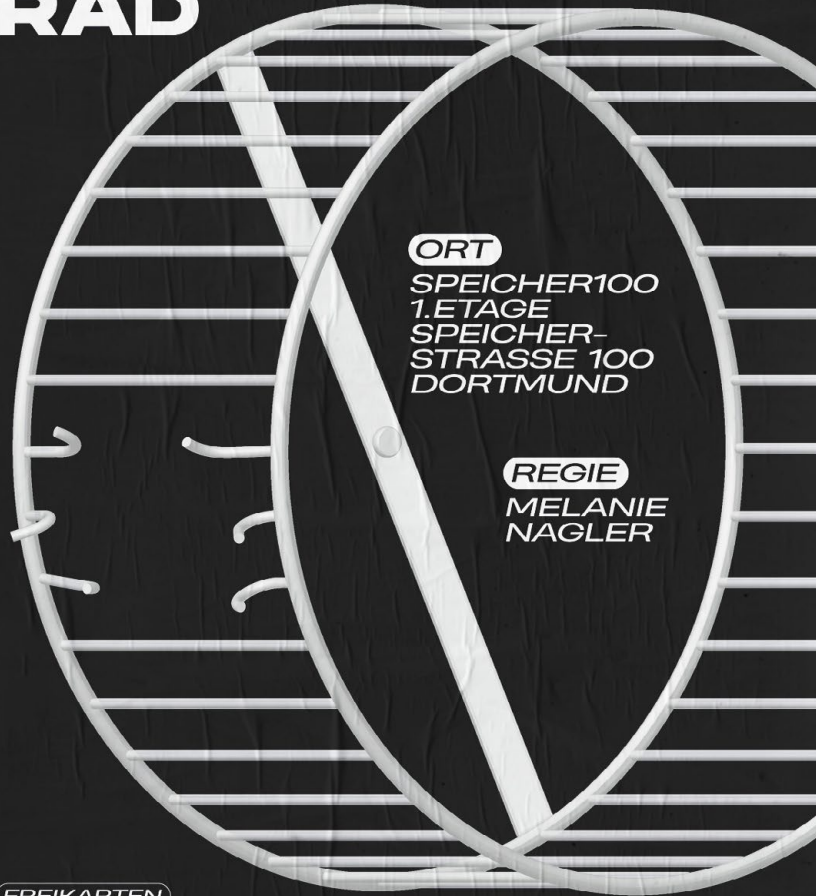
QUEST  
PROJEKTAGENTUR

BOLLWERK  
107

*„Patchwork“ und „Escape the cape“ (Plakatgestaltung)*  
 Auftraggeber\*in: Quest Projektagentur

# OUT OF THE HAMSTERRAD

**ZEIT**  
07.+08.08  
2019  
19 UHR

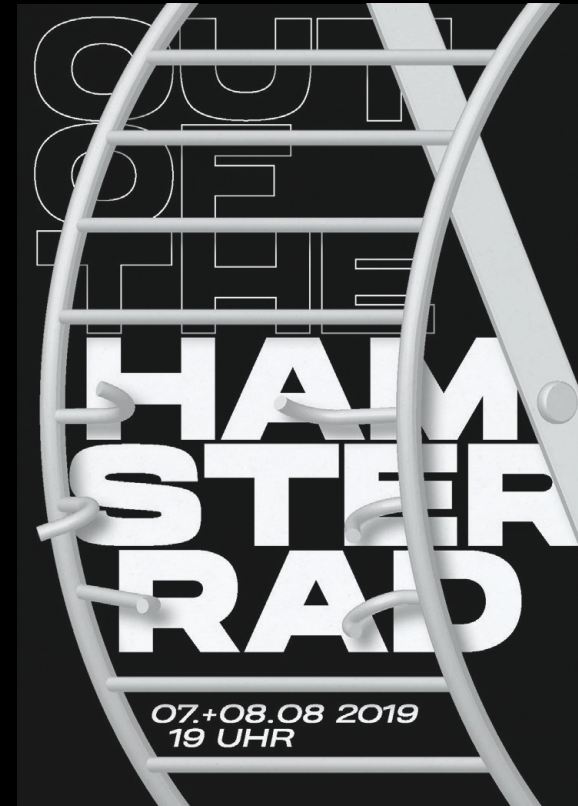


**ORT**  
SPEICHER100  
1.ETAGE  
SPEICHER-  
STRASSE 100  
DORTMUND

**REGIE**  
MELANIE  
NAGLER

**FREIKARTEN**  
0231-58695409 ODER  
KARTEN@QUEST-  
PROJEKTAGENTUR.DE

**QUEST** **M** **jobcenter**  
PROJEKTAGENTUR Dortmund



# OUT OF THE HAMSTERRAD

07.+08.08 2019  
19 UHR

ERRAD

von der Wie-  
hetzen  
um nächsten.  
das, was  
hält. Wir sind  
reinigung  
enen Geld,  
d hinterlas-  
enge Müll,  
n auch noch.  
vös. Wir  
ernetzt, aber  
an und vor  
rem Planeten.  
Auf allen

schön,  
reichbar ist.  
m geht  
igentlich

n so leben?

s dem Hams-  
terrada und fragen, was wirklich  
wichtig und lebenswert ist?

Wir, die Teilnehmer aus MEgA  
„Mensch gestaltet Arbeit“ laden  
sie von Herzen ein, mit uns  
den Alltagstrott zu durchbrechen  
und zu lauschen...

**ZEIT**  
07.+08.08  
2019  
19 UHR

**ORT**  
SPEICHER100  
1.ETAGE  
SPEICHER-  
STRASSE 100  
DORTMUND

**REGIE**  
MELANIE  
NAGLER

**EINLASS**  
15 MINUTEN  
VOR BEGINN

**QUEST**  
PROJEKTAGENTUR

**jobcenter**  
Dortmund

Freikarten bitte  
reservieren:  
0231-58695409 oder  
karten@quest-  
projektagentur.de

„Out of the Hamsterrad“ (Plakat- und Flyergestaltung)  
Auftraggeber\*in: Quest Projektagentur





„Boutique & Bureau Tobi Mania“ (Plakatgestaltung)  
 Auftraggeber\*in: eigeninitiiert

↑ **Bad**

↖ **Drittes Zimmer**

**Zweites Zimmer**

← **Erstes Zimmer**

→ **Studio**

**Drei Zimmer  
Sticker  
Bad**

3zsb.de

**Drei Zimmer  
Studio  
Bad**

#3zsb

**Drei Zimmer  
Studio  
Bad**

**Drei Zimmer  
Studio  
Bar**

**HERZHAFT**

- Marrok. Karotten Suppe Vegan 2,0
- Tomate Mozzarella Stulle 3,5
- Gegrilltes Gemüse Stulle Vegan 3,5

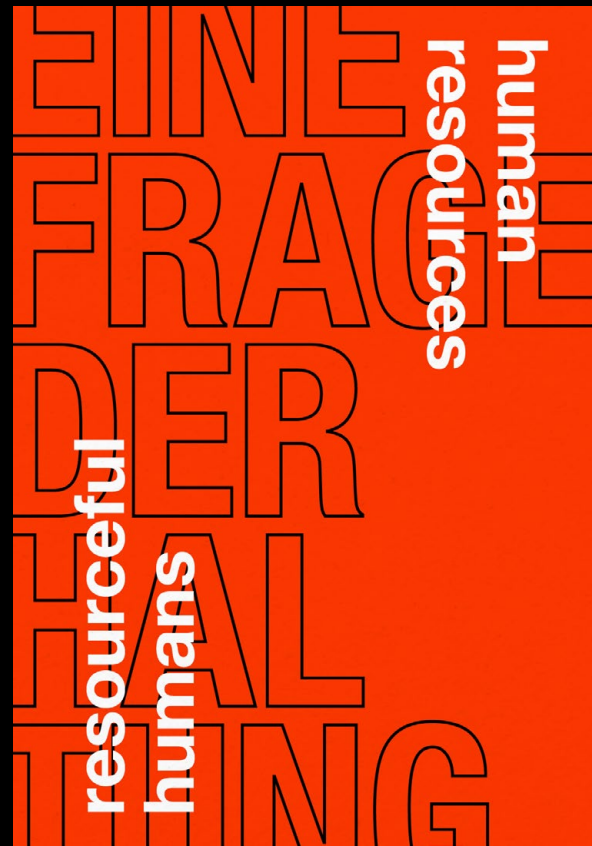
**SÜSSES**

- Apple Crumble Cheesecake 1,5
- Apple Almond Cake 1,5
- Chocolate Chip Cookies 1,0
- Salted Caramel Brownies 2,0

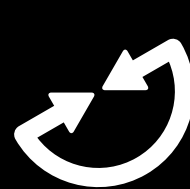
- Studio K
- Alina Sch
- QUEST P
- Hometov

**Nebendran**

- Institut f  
angewar
- Heimatd
- mairlist



Settings



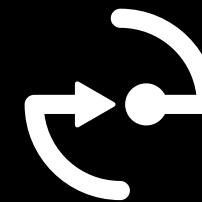
Kontakt



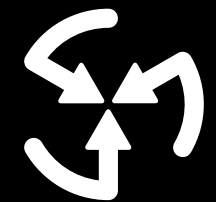
Jump out of your system



Start



Art 2 Business



Team

*„Institut für angewandte Zukunft“ (Corporate Design)*  
Auftraggeber\*in: Institut für angewandte Zukunft

DORTMUND ÜBERRASCHT. **DICH.**

23—25  
August 19  
Friedensplatz  
Dortmund

**23.8.  
Freitag**

17.00 Artist Music Exclusive, Deutschland  
18.00 Sound Club Caribbean, Australien  
18.30 Die jungen Rebellen, Deutschland  
19.15 Artistengroup, Frankreich  
21.00 Jamaica Beats One, Jamaica  
21.30 African Drummer Sessions, Nigeria

**24.8.  
Samstag**

17.00 Unexpected Band, United Kingdom  
18.00 Sweden Ballett Class, Italien  
18.30 Artist Music Exclusive, Südafrika  
19.15 Die jungen Rebellen, Portugal  
21.00 Sound Club Caribbean, Brasilien  
21.30 Artistengroup, Niederlande

**25.8.  
Sonntag**

17.00 Jamaica Beats One, Jamaica  
18.00 African Drummer Sessions, Südafrika  
18.30 Band ohne Namen, Deutschland  
19.15 Italian Jazz Formation, Italien  
21.00 Unexpected Band, Belgien  
21.30 Sweden Ballett Class, Sweden

www.microfestival  
.dortmund.de

# MICRO!

Internationales  
Festival für  
Weltmusik und  
Straßentheater

UMSONST + DRAUSSEN

LOGO 1

LOGO 2

LOGO 3

LOGO 4

DORTMUND ÜBERRASCHT. **DICH.**

Infos +  
Programm

**23.8.  
Freitag**

17.00

Artist Music  
Exclusive,  
Deutschland



Ro eribus, sit faccum fugias as dollorepe odicituri  
si sitaturitas eserchi lliqui volendis ne pa in cones  
pra sum, odi consent ibusanis ea voluptae in ren  
menis as ipicature ni optate il ma non excepe ips  
eicidebita derferio doluptatis assinis escillabor  
idebitatia non esequib usanto quibus id moditiis  
eat que eum idi iduscia.

18.00

Sound Club  
Caribbean,  
Australien

Ro eribus, sit faccum fugias as dollorepe odicituri  
si sitaturitas eserchi lliqui volendis ne pa in cones  
pra sum, odi consent ibusanis ea voluptae in ren  
menis as ipicature ni optate il ma non excepe ips  
eicidebita derferio doluptatis assinis escillabor  
idebitatia non esequib usanto quibus id moditiis  
eat que eum idi iduscia.

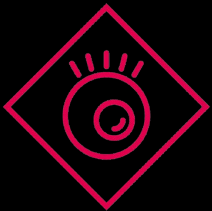
Internationales  
Festival für  
Weltmusik und  
Straßentheater

„Micro! Festival“ (Pitch-Concept)  
Auftraggeber\*in: Kulturbüro Dortmund

**EXPERTEN  
BOX**

**SPEZIAL  
BOX**

**PANDORAS  
BOX**



**Schau  
mal hier!**



**Hör mal  
rein!**



**Nimm  
mich mit!**



*„2 Millionen Jahre Migration“ (Ausstellungsgrafik)*  
Auftraggeber\*in: Neanderthal Museum

Fotos  
Clemens Müller

**GOTT UND DIE WELT**

Everything under the sun

01.10. 2016 – 29.01. 2017

Eröffnung / Opening am Freitag, den 01.10.2016 um 19.00 Uhr / Friday, September 1st, 2016 at 19.00 o'clock

Es sprechen / Speakers:  
 Dr. Anette Hüsch, Direktorin / Director  
 Anke Spoorendijk, Ministerin für Jugend, Minister of Justice  
 Dr. Peter Thurnher, Kurator / Curator

Vom sakralen zum autonomen Bild 1871 – 1918

Everything under the sun  
 From sacred to autonomous painting 1871-1918

**Kunsthalle zu Kiel**  
 Christian-Albrechts-Universität  
 Düsternbrooker Weg 1  
 24105 Kiel  
 www.kunsthalle-kiel.de

Gefördert durch: Mit freundlicher Unterstützung durch:  
 Kulturstiftung des Landes Schleswig-Holstein | HAFENWIRTSCHAFT | KIELER KUNSTSTIFTUNG | NDR KULTUR

**DIE WELT**

Vom sakralen zum autonomen Bild 1871 – 1918

Everything under the sun

**Kunsthalle zu Kiel**  
 Christian-Albrechts-Universität  
 Düsternbrooker Weg 1  
 24105 Kiel  
 www.kunsthalle-kiel.de

„Gott und die Welt“ (Ausstellungskommunikation)  
 Auftraggeber\*in: Kunsthalle zu Kiel

A B C D E  
F G H I J  
K L M N O  
P Q R S T  
U V W X  
Y Z Ä Ö Ü

A



Einladung  
zum  
10-jährigen

10 AB  
12 12  
16 UHR

10% AUF  
ALLE  
PRODUKTE

✕

G

*„Kamilas Head Sans“ (Typedesign)*  
Auftraggeber\*in: die.Kamila

READ READER READER READER READER READER  
READ READER READER READER READER READER  
READ READER READER READER READER READER  
READ READER READER READER READER READER  
READ READER READER READER READER READER  
READ READER READER READER READER READER

MINNAPOLIS



Das Bureau Tobi Mania stellt sich gestalterischen Herausforderungen und erarbeitet dafür Lösungen — getrieben durch Idealismus, um soziale Werte und ihre Relevanz zu stärken. Die Haltung meiner Auftraggeber\*innen spiegelt sich in meiner Haltung gegenüber der Form wider, die ich als eine Interpretation von Emotionen und Assoziationen verstehe.

Du glaubst das könnte passen? Ich arbeite an ausgesuchten Projekten und freue mich zu jeder Zeit über spannende Anfragen — solange Leidenschaft und Wertschätzung unsere gemeinsame Basis bilden.

Tobi Mania arbeitet schwerpunktmäßig an Identitäten der Veranstaltungskommunikation und grafischen Ausstellungskonzepten, in der Plakatgestaltung sowie an Projekten im Editorial und Corporate Design. Dabei durfte Tobi bereits für namhafte Partner\*innen aus Kunst, Kultur und Bildung tätig sein. Die Resultate dieser Arbeit sind immer wieder Teil von Publikationen in der Fachpresse, Ausstellungsbeiträgen sowie von Anerkennungen durch Awards.

*Portraitfoto*  
Hometown

